

HOLY TRINITY GREEK ORTHODOX CATHEDRAL

503-234-0468

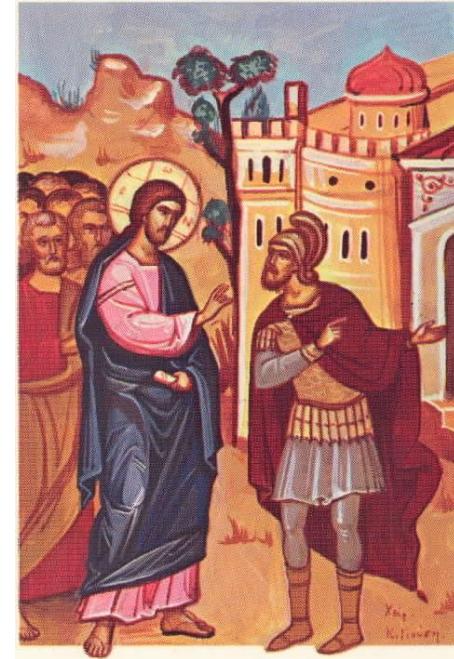
www.goholytrinity.org

Epistle: The reading is from St. Paul's Letter to the Hebrews 9:1-7

BRETHREN, the first covenant had regulations for worship and an earthly sanctuary. For a tent was prepared, the outer one, in which were the lampstand and the table and the bread of the Presence; it is called the Holy Place. Behind the second curtain stood a tent called the Holy of Holies, having the golden altar of incense and the ark of the covenant covered on all sides with gold, which contained a golden urn holding the manna, and Aaron's rod that budded, and the tables of the covenant; above it were the cherubim of glory overshadowing the mercy seat. Of these things we cannot now speak in detail. These preparations having thus been made, the priests go continually into the outer tent, performing their ritual duties; but into the second only the high priest goes, and he but once a year, and not without taking blood which he offers for himself and for the errors of the people.

The Gospel According to Matthew 8:5-13 A

At that time, as Jesus entered Capernaum, a centurion came forward to him, beseeching him and saying, "Lord, my servant is lying paralyzed at home, in terrible distress." And he said to him, "I will come and heal him." But the centurion answered him, "Lord, I am not worthy to have you come under my roof; but only say the word, and my servant will be healed. For I am a man under authority, with soldiers under me; and I say to one, 'Go,' and he goes, and to another, 'Come,' and he comes, and to my slave, 'Do this,' and he does it." When Jesus heard him, he marveled, and said to those who followed him, "Truly, I say to you, not even in Israel have I found such faith. I tell you, many will come from east and west and sit at table with Abraham, Isaac, and Jacob in the kingdom of heaven, while the sons of the kingdom will be thrown into the outer darkness; there men will weep and gnash their teeth." And to the centurion Jesus said, "Go; be it done for you as you have believed." And the servant was healed at that very moment.



JULY 2ND, 2017 ~ 4TH SUNDAY OF MATTHEW

Father Paul Paris, *Proistamenos*

Fr. Dn. David Cole, Catechist

Fr. Dn. George Ketrenos

Christine Whitton, Youth Director

Josephine West, Choir Director/Chanter

8:45 AM – Orthros

10:00 AM – Divine Liturgy

Great Vespers Saturdays at 5:00 PM

OUR MISSION is to bring all people to full maturity in Christ through **Worship (Λειτουργία), Service (Διακονία), Education (Παιδεία), Witness (Μαρτυρία)** and **Fellowship (Κοινωνία)**, guided and united in all things by the One Holy Spirit.

July 2nd, 2017 ~ 4th Sunday of Matthew

On which we commemorate the Deposition of the Precious Robe of the Theotokos in Blachernae; Juvenal, Patriarch of Jerusalem

Parish Council: George Anadiotis, Jimmy Drakos, Jace Thompson and Argyro Apostolou

Please note: Prayers before receiving Holy Communion are found on page 29 of your St. John Chrysostom Divine Liturgy book.

Hymns & Readings

Resurrectional Apolytikion in 3rd Mode

Let the heavens rejoice, and let things on earth be glad, for the Lord hath wrought might with His arm; He hath trampled upon death by death; He hath become the firstborn of the dead. From the bowels of Hades hath He delivered us, and hath granted great mercy to the world.

Εὐφραίνεσθω τὰ οὐράνια, ἀγαλλιᾶσθω τὰ ἐπίγεια, ὅτι ἐποίησε κράτος, ἐν βραχίονι αὐτοῦ, ὁ Κύριος, ἐπάτησε τῷ θανάτῳ τὸν θάνατον, πρωτότοκος τῶν νεκρῶν ἐγένετο, ἐκ κοιλίας ἄδου ἐρρύσατο ἡμᾶς, καὶ παρέσχε τῷ κόσμῳ τὸ μέγα ἔλεος.

For the Theotokos in pl. 4th Mode

O Ever-virgin Theotokos, shelter of mankind, thou hast bestowed upon thy people a mighty investure, even thine immaculate body's raiment and sash, which by thy seedless childbirth have remained incorrupt; for in the nature and

time are made new. Wherefore, we implore thee to grant peace to the world, and great mercy to our souls.

Θεοτόκε ἀειπάρθενε, τῶν ἀνθρώπων ἡ σκέπη, Ἐσθῆτα καὶ Ζώνην τοῦ ἀχράντου σου σώματος, κραταιὰν τῇ πόλει σου περιβολὴν ἔδωρήσω, τῷ ἀσπόρῳ τόκῳ σου ἀφθαρτα διαμείναντα· ἐπὶ σοὶ γὰρ καὶ φύσις καινοτομεῖται καὶ χρόνος· διὸ δυσωποῦμέν σε, εἰρήνην τῇ οἰκουμένη δωρήσασθαι, καὶ ταῖς ψυχαῖς ἡμῶν τὸ μέγα ἔλεος.

Apolytikion of Pentecost in the Fourth Tone:

Blessed are You, Christ our God, who revealed the fishermen to be most wise, by sending down to them the Holy Spirit, and so through them catching the whole world in a net, lover of mankind, glory to You.

Εὐλογητὸς εἶ, Χριστὲ ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ πανσόφους τοὺς ἀλιεῖς ἀναδείξας, καταπέμψας αὐτοῖς τὸ Πνεῦμα τὸ ἅγιον, καὶ δι' αὐτῶν τὴν οἰκουμένην σαγηνεύσας, φιλόανθρωπε, δόξα σοι.

(Evloyitós i, Christé o Theós imón, o pansófous tous ali-ís anadthíxas, katapémpsas aftís to Pnévma to áyion, ke dthi' aftón tin ikouménin sayinéfsas, filánthropeh, dthóxa si.)

Kontakion in 4th Mode

You have bestowed your sacred Garment, O Lady, to be a robe of incorruption, O pure one, for all the faithful, O divine protection of mankind; for with it you had arrayed your most pure sacred body. Now with longing we observe the feast of its bestowal, and in a loud voice we cry out with faith: Rejoice, O Virgin, the boast of Christians everywhere.

Περιβολὴν πᾶσι πιστοῖς ἀφθαρσίας, θεοχαρίτῳτε Ἄγνη ἔδωρήσω, τὴν ἱερὰν Ἐσθῆτά σου, μεθ' ἧς τὸ ἱερόν, σῶμά σου ἐσκέπασας, σκέπη θεία ἀνθρώπων· ἦσπερ τὴν κατάθεσιν, ἐορτάζομεν πόθῳ, καὶ ἐκβοῶντες κράζομεν πιστῶς· Χαῖρε Παρθένε, Χριστιανῶν τὸ καύχημα.